

姓名	李秀娟
辦公室電話	02-7749-1822
電子郵件	<a href="mailto:hcllee@ntnu.edu.tw">hcllee@ntnu.edu.tw</a>
職稱	優聘教授
學歷	美國密西根大學 比較文學系博士 (1993~1997)
研究專長	亞美文學、Toni Morrison研究、文學理論與文化研究、性別論述、精神分析與電影
諮詢時間	請透過電子郵件預約
授課領域	大學部：美國文學、研究方法、從精神分析看生命潛則(通識) 研究所：精神分析與電影研究、拉崗專題、亞美文學、種族與文化再現
經歷	2013.02— 國立台灣師範大學英語系教授 2009.09—2010.06 美國華盛頓大學美國族裔學系Fulbright訪問學者 2003.08—2013.01 國立台灣師範大學英語系副教授 1998.08—2003.07 國立台灣師範大學英語系助理教授 1997.10—1998.07 國立東華大學英美語文學系助理教授
著作列表	期刊論文 Lee, Hsiu-chuan. "Knowledge in Movement: Configuring Asian American Studies in Asian Classroom." <i>Inter-Asia Cultural Studies</i> 24.1 (2023): 72-87. Lee, Hsiu-chuan. "Diamonds at the Margin of Empires: 'Baseball Complex' in the Japanese American Internment and Colonized Taiwan." <i>Cultural Studies</i> 36.3 (2022): 451-474. Lee, Hsiu-chuan. "Sharing Worlds through Words: Minor Cosmopolitics in Ruth Ozeki's <i>A Tale for the Time Being</i> ." <i>Ariel: A Review of International English Literature</i> 49.1 (Jan. 2018): 27-52. Lee, Hsiu-chuan. "Re-Engaging 'Asia.'" <i>Amerasia Journal</i> 42.3 (2016): 47-51. 李秀娟。〈從認知的邊緣出發：德希達與摩里森的文學秘密〉。《英美文學評論》28 (June 2016): 1-23。 李秀娟。〈「歐美」與「我們」之間：從亞美研究看美-亞的距離與傳會〉。《中外文學》43.1 (2014): 69-92。 Lee, Hsiu-chuan. "Reinventing Racial Forms: Japanese American Internment and the Case of Estelle Ishigo in <i>Days of Waiting</i> ." <i>Studies in Modern Fiction</i> 20.3 (Dec. 2013): 79-107. Lee, Hsiu-chuan. "'Trafficking in Seeds': War Bride, Biopower, and Asian American Subjectivity in Ruth Ozeki's <i>All over Creation</i> ." Special issue: "Phantom Asian America." <i>Concentric: Literary and Cultural Studies</i> 39.2 (2013): 33-55. Lee, Hsiu-chuan. "The Remains of Empire and the 'Purloined' Philippines: Jessica Hagedorn's <i>Dream Jungle</i> ." <i>Mosaic: A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature</i> 45.3 (Sept. 2012): 49-64.

- Lee, Hsiu-chuan. "The Asia-Pacific in Asian American Transmigration: Lydia Minatoya's *The Strangeness of Beauty*." *Tamkang Review* 42.2 (June 2012): 139-161.
- 李秀娟。〈歷史記憶與創傷時間：敘述日裔美國遷徙營〉。《中外文學》41.1 (2012): 7-43。
- 李秀娟。〈從觀影「快」感到創傷時延：史考特·希克斯《雪落香杉》中的時間倫理〉。《英美文學評論》19 (2011): 1-28。
- Lee, Hsiu-chuan. "Historical Distance and Textual Intimacy: How Newness Enters Toni Morrison's *A Mercy*." *Concentric: Literary and Cultural Studies* 37.2 (2011): 135-155.
- Lee, Hsiu-chuan. "Genre-Crossing: Kingston's *The Woman Warrior* and Its Discursive Community." *Short Story Criticism* 136 (2010): 67-74.
- 李秀娟。〈悲傷母親、逼真女人：阿莫多瓦《我的母親》的動態顯影〉。《中外文學》35.6 (2006): 57-83
- Lee, Hsiu-chuan. "Writing Nation from (Un)Homes—Japanese American Families in Cynthia Kodohata's *The Floating World* and Lydia Minatoya's *Talking to High Monks in the Snow*." *EurAmerica* 36.3 (Sept. 2006): 359-394.
- 李秀娟。〈誰知道自己要的是什麼？：楊德昌電影中的後設「新」台北〉。《中外文學》33.3 (2004): 39-61。
- 李秀娟。〈簾幕、迷宮、女人虛飾：以瑪格麗特·愛特伍《女祭司》為例看歌德羅曼史消費〉。《英美文學評論》7 (2004): 83-123
- 李秀娟。〈「無名女人」後裔：亞美文學中的陰性系譜〉。《中外文學》32.10 (2004): 65-83。
- Lee, Hsiu-chuan. "The Woman Who Would Not Die: Voice, Mirror, and the Failed Metalanguage in *The Double Life of Véronique*." *Concentric* 28.1 (2002): 29-62.
- Lee, Hsiu-chuan. "The Underside of 'Talent and Beauty': The Representation of Women in *The Peony Pavilion* and 'An Encounter with an Immortal.'" *NTNU Journal* 46 (2001): 31-49.
- 李秀娟。〈跨國情書、擬像國族：潔西卡·海格荳《香肉族》中的國族、女人、敘述〉。《中外文學》29.11 (2001): 63-97。
- 李秀娟。〈出走美國/出走鏡像：大衛·村《變成日本人》中的變身之旅〉。《中外文學》29.6 (2000): 49-76。
- Lee, Hsiu-chuan. June 1999. "'Momotaro' in the Other's Desire: Fantasy, 'Americanness' Complex, and John Okada's *No-No Boy*," *Studies in English Literature and Linguistics* 25 (1999): 59-77.
- 李秀娟。〈航向帝國邊境：女性旅行與吳爾芙《出航》中的慾望版圖〉。《中外文學》27.12 (1999): 50-78。
- 李秀娟。〈分合之間：《歐巴桑》與日加移民屬性的缺席與重建〉。《中外文學》27.9

(1999): 64-89。

專書、專書論文、編輯專書

Schlund-Vials, Cathy, Guy Beauregard, and Hsiu-chuan Lee, eds. *The Subject(s) of Human Rights: Crises, Violations, and Asian/American Critique*. Temple University Press, 2019.

李秀娟。〈從認知的邊緣出發：德希達與摩里森的文學秘密〉。《再現黑色風華：台灣的非裔美國文學研究》。馮品佳主編。台北：書林，2018。151-178。

李秀娟。〈悲傷母親、逼真女人：阿爾莫多瓦《關於我母親的一切》的動態顯影〉。《影像下的現代：電影與視覺文化》。周英雄、馮品佳主編。杭州：浙江大學出版社，2014。91-117。

李秀娟。〈歷史記憶與創傷時間：敘述日裔美國遷徙營〉。《亞/美之間：亞美文學在台灣》。梁一萍編。台北：書林。2013。139-174。

Lee, Hsiu-chuan. "Documentary Photography on the Internment of Japanese Americans." *Perspectives on Identity, Migration, and Displacement*. Ed. Steven Tötösy de Zepetnek, I-Chun Wang, and Hsiao-Yu Sun. Kaohsiung: National Sun Yat-sen University, 2010. 139-162

李秀娟。〈在迴旋的記憶中寫歷史：《蘇拉》的時間與空間結構〉。《蘇拉》(*Sula*)。作者 童妮·摩里森 (Toni Morrison)。台北：商務，2008。i-xviii。

李秀娟。〈悲傷母親、逼真女人：阿莫多瓦《我的母親》的動態顯影〉。《影像下的現代：電影與視覺文化》。馮品佳、周英雄主編。台北：書林，2007。85-109。

Lee, Hsiu-chuan. *Re-Siting Routes: Japanese American Travels in the Case of Cynthia Kadohata and David Mura*. Taipei: Bookman, 2003.

Lee, Hsiu-chuan. "Post-Modern Transference/Reading Identity Politics Beyond Modernity: Cases from Contemporary Literature." Ph.D. Dissertation, University of Michigan, October 1997.

書評、訪談、翻譯

Lee, Hsiu-chuan. "Writing, History, and Music in *Do Not Say We Have Nothing*: A Conversation with Madeleine Thien." *Canadian Literature* 238 (2019): 13-28.

李秀娟。〈臺灣華美文學研究的「存在」與「共在」：評《華美的饗宴：臺灣的華美文學研究》〉。《中山人文學報》46 (Jan. 2019): 145-151。

李秀娟。〈在語言與形式的現場：評Steven G. Yao, *Foreign Accents: Chinese American Verse from Exclusion to Postethnicity*〉。《華人研究國際研究學報》5.2 (Dec. 2013): 115-19。

李秀娟，譯者。〈接下來呢？：日裔美國人平反與非裔美國人賠償〉。譯自Eric Yamamoto, "What's Next?: Japanese American Redress and African American Reparations"。《全球屬性。在地聲音：亞美學刊四十年精選集下冊》。Russell C. Leong, Don T. Nakanichi, and Te-hsing Shan合編。台北：允

	<p>晨, 2013. 138-63。</p> <p>李秀娟, 譯者。〈紐約日記摘錄〉。譯自 Jessica Hagedorn. “Notes from a New York Diary”. 《全球屬性. 在地聲音: 亞美學刊四十年精選集上冊》。Russell C. Leong, Don T. Nakanichi, and Te-hsing Shan 合編. 台北: 允晨, 2012. 380-85。</p> <p>李秀娟, 譯者。《蘇拉》(<i>Sula</i>)。作者 童妮·摩里森 (Toni Morrison)。台北: 商務, 2008。</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. “Interview with Cynthia Kadohata.” <i>MELUS: The Journal of the Society for the Study of the Multi-Ethnic Literature of the United States</i> 32.2 (2007): 165-186.</p> <p>李秀娟。〈族裔作家的文學自由: 辛西亞·門火田 訪談〉。《中外文學》35.1 (2006): 137-154.</p> <p>李秀娟。〈從交會點到流動線: 亞美的多元地方想像〉。《中外文學》35.1 (2006): 4-8。</p> <p>李秀娟, 譯者。〈小說如何思考〉(“How Novel Thinks”)。作者 南西·阿姆斯壯 (Nancy Armstrong)。《文化的視覺系統: 帝國—亞洲—主體性》。台北: 麥田, 2006. 53-71。</p> <p>李秀娟。〈<i>Concentric: Literary and Cultural Studies</i> 簡介〉。《國科會人文與社會科學簡訊》6.2 (March 2005): 14-18。</p> <p>李秀娟。〈搖滾音樂、日常生活與另一種家園: 評麥可·康寧漢《末世之家》〉。中國時報「開卷」, August 17, 2003。</p> <p>李秀娟。〈尋找真實的隱逸: 評《巴黎隱士: 卡爾維諾自傳》〉。聯合報「讀書人」, June 8, 1998。</p>	
個人網站	<a href="http://ntnu.academia.edu/HsiuchuanLee">http://ntnu.academia.edu/HsiuchuanLee</a>	
校內榮譽	年份	獎項
	2021-2022 2022-2023	獎勵特殊優秀人才
	2020-2022	優聘教授
	2019	優良教師 (英語系)
	2018	優良教師 (通識課程)
	2014-2016	優聘教授
校外榮譽	年份	獎項
	2003~2011 2012--	科技部研究計畫研究主持人獎勵
	2010	國科會99年度補助科學與技術人員國外短期研究獎助金
	2009-2019	傅爾伯萊特(Fulbright)研究學者獎助金
	1999, 2000, 2001	國科會甲種研究獎勵
	1996	密西根大學博士候選人獎學金

	1995~1996	密西根大學Barbour學者
	1994	台美教育基金會獎學金
	1993	中華民國斐陶斐榮譽學會會員